

ERROBI

AGUR T'ERDI (saludo)

Os vemos a caras
algo que no vemos
para deciros que la alegría
sigue siendo nuestra inspiración
el humor sigue siendo nuestro
no queremos quedarnos en silencio
y esto es lo que queremos demostraros.
Vivimos en este mundo encantado
como si fuéramos los únicos de la felicidad
nos tendía la mano para que lográssemos
cójala fuera así,
nos quitaría muchos dolores de cabeza.

AGUR T'ERDI

Kantzarria bagoza, berroto bat edo bi
pasatxo durgu orlazik harrobi
pasat den denboran ez daikil hilobi
hortz harrizko gauza pabiliza emori
Agur, agur i'erd
Agur, agur guztien.

AGUR T'ERDI

"REBONJOUR"

Nous allons vous chercher un verret ou deux
l'allégeance étant toujours notre source d'inspiration
le temps passé ne peut rester dans l'oubli

c'est en voulant prouver cela que nous sommes ici.

Agur...

Dans ce monde gris et sans illusion
nous sommes parfois à des voeux après un morceau de honneur

il nous revient pourtant de droit,
cela sera ainsi

que nous aurons surement moins de préoccupations.

Agur...

IRATZARTZEAN "Al despertar"

Los años se han ido en silencio
y con ellos, también nuestras fantasías
nuestras palabras hermosas y profundas
nuestros sueños y deseos profundos,
y ahora, ¿qué nos queda?

las palabras tienen su límite
quiero recordarles que somos todos
y ahora, perdonadnos.

Volvemos misticos con vosotros
con mis ojos cerrados y palabras
queriendo crear la magia
a demostrarlos que vivimos.

Tendrá un sentido la vida
al no tener que explicarla,
como el sueño tiene su despertar
el alba ilumina la oscuridad.

Somos hoy más y, la vida
nos acompaña a seguir
en nuestro camino no disponemos de tiempo,
perdonadnos, pero tenemos prisa.

IRATZARTZEAN

Islik joan dir ustez
eta hizkia gure fantasiak
gure hizkia edo sarkorrak
gure pertsonaiako iraukorrak
Eta otoi zer errera, ote
hizkia edo sarkorrak
nor garren denetik dazkuzz
ta orain barrikatu duzu
Mukian berriagoz horreera
hitzez, horrela sartzen
bitzi garela frogatzear
Buzik zentzurik oto du
adostek gure hizkia badugu
ametsak bere irratzarantz
egun seniak gaua argizten
Gizakialik gara eta hizkia
izallatzeko gure hizkia
denbora neutrutsa gurea bideak
presagitz, barrikatu duzu
Mukian berriagoz horreera
hitzez, horrela sartzen
bitzi garela frogatzear

IRATZARTZEAN "En se réveillant"

En silence, les années s'en sont allees
en silence s'en sont allées nos fantaisies,
nos mots profonds et nos rêves profonds,
nos pensées a tout épreuve
Et maintenant que dire de plus?
les personnes que nous sommes, vous le savez tous
sur ce, veuillez nous excuser.
Nous revolâmes musiciens parmi vous,
désirant créer la magie, croire illusion,
en un mot, prouvant que nous existons.
La vie a-t-elle un sens,
si nous ne la faisons changer?
comme si nous étions des personnes vides
l'auriez iluminé, mais pas de nous.

Nous sommes des êtres humains
et la vie nous façonne à sa manière.
Nous devons être émotions le temps,
veuillez nous pardonner notre empressement.

IKETAN

Hemendik edo handik
ez dugu entzuten besterik
irudiak, gauza zuriak
bergi eta berlatirik
Politik edo informatika
ez dugu entzuten besterik
telematik edo atomik
ezin bilatuz zentzulik
Politik, nra eginkizun
informatika, telematik
telematik, baduk haur haustiker
atsondaskar hik beldurik
Politik, nra eginkizun
horixe, gauza paskur
telematik edo robotik
ez ditzu hauri nahi
Mugimendik edo hemendik
nra ditzu hauri nahi
neurri eskapekibar
neurri amets erreak besterik
neurri amets erreak besterik
Robotik, gu ondokik
ez ditzu ikusken grazik
ez ditzu horixe, buruztak
orriko gauza biltzak
Politik edo informatika
atomik edo robotik
telematik, nra neurotik
ezin bilatuz zentzulik.

IKETAN "dará tu a tí"

Por aquí y por allá
no se oye más que eso
en la noche, en la noche
se oyen los ojos y los oídos.

Política o informática,
estoy perdiendo la cabeza
telemática o robótica
no he sentido.

Política, ¿dónde hay verdad?
informática, ¿dónde hay verdad?
telemática, en come-cose
atómica, si la que das medo.

Política o informática
telemática o robótica
yo no quiero ser
Mugimendik edo contigo

no tengo ninguna salida
mis locos sueños y tú, solo tú.

Robotica y rotores, ¿qué?

no te lo diré, no te diré,

esta cosa no tiene cabeza ni pies

y mucho menos corazón.

Todo, como tú, todo

donde falla el amor.

Blanco, negro y azul,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

el sol, la luna, la noche,

Blancos, negros y azules,

ERROBI

AGUR T'ERDI

ROCK ETA ROLLIN "Rock y Rollin"

Le sommons el "camino de la vida"
nos traen tantas ilusiones y sueños!
nos nutrimos de sus imágenes y sonidos
eran tan maravillosos!

Luego... "tú te has ido",
que me han dejado los engañados por ti!

A Elvis y Marilyn han entrado
y no han salido.

Han entrado las ilusiones y los mitos
como los cuentos de nuestra juventud

Rock y Rollin se han marchado
Rock y Rollin se ha quedado solo.

Tus teorías están cansadas

cansadas también tus imágenes

Dylan ha matizado sus canciones,

la voz de Dylan ha muerto.

"American way of life" has perdido tu camino

tu poder es temible

por el bien que habrás hecho

ahora tienes todo el mal que haces.

ROCK ETA ROLLIN

Bizarras bides deinen guruen
illura eta amets sortzen batzuen
bere irudi hostzen asetzen ginen
hami hiru zutabeak.

Genetik "Union Jack" egun dük biderik
baduk hirre gurengatik enginarrik
Elvis ta Marilyn dük shorznik
et dük dük dük dük dük dük.

Jona dira lluralka ta mitako
gure gaztetako kontakus

Rock eta Rollin, gure ametseskun

Nekukatu dituk hira teorikak
nekukatu era hira rudiak

Dylan ha matizado sus abestiek
ez dük batzuek biziak.

"American way of life" galdu dük bidea
baizik eta hiru bide batzuen
orkin egin batuk hiru dükak ordea
egiten dukan kalera.

ROCK ET ROLLIN

Nous le sommions "le rêve américain".
Il nous procurait tant de rêves et d'illusions,
que nous étions dans les nuages et les images,
tout cela nous paraissait tellement merveilleux.

Depuis, "Union Jack", tu as fait ton chemin,
tu as aussi, écrasé bien des illusions

ta au final tu as tout détruit,
mais ta voie, tu ne la retrouves plus.

Nos illusions et nos mythes s'en sont allés,
comme nous, perdus dans l'oubli de jeunesse.

Rock et Rollin ils ont disparu,
Rock et Rollin, avec nos rêves...

Tes théories sont errées,
comme tes images.

Dylan a mis du beaujolais dans ses chansons,
la vie ne fait pas de concession.

"American way of life", tu as perdu la bourse
ton pouvoir, tú est effacé,
pour le bien que tu as pu faire
ti te reste en retour tour le mal que tu fais.

SALAM ALEKUM

Zer nolari ni hemen
ez dut ulertzen
gorputza zerientzat duit eta
nortera galtzen.

Zer keta nau hona
horma berrikoan
nere zilota alera behar eta
hemen nagi toktan.

Afrika, nagi balina
neuge gorogo eza dago hemen
ez neugatzen gure gatazuna.

Salam alekum, alekum salam
zuria dut azala

salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
zuria dut azala

salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

Salam alekum, alekum salam
neuge gorogo eza dago hemen

HITZARTZEN HAUT "TE TODO LA POMADA"

Estaría prohibido amar
en un siglo en el que no se ama
estaría prohibido soñar
en un siglo en el que no se sueña.

Pero yo amo y digo
que hay amor

entre mar y montes
confidando, aunque sea en voz baja

Doy mi amor y escucho
Siente aquí, amigo

entre mar y montes
confidando, aunque sea en voz baja

te amo y escuchando
no seremos timidos, ni cobardes

los prohibiciones son el peligro,
el sentimiento es la felicidad

Estaría prohibido aneversar
en un siglo en el que nadie se abre

estaría prohibido creer
en un siglo en el que nadie admite creencias.

Quiero ser atrevido,
que me apredienzo

que me atrevido,
que me atrevido, pero

que no, estoy perdido.

HITZARTZEN HAUT

Debakatu dira dantza
debakatu, malintzain ez den mendean

debakatu er amets egitea
amets oratzear ez dene mendean

Baina, malintzain eta, diaz:
malintzain eta, diaz:

amets eratzear, diaz:
amets eratzear, diaz:

ITZULI MITZULI "Girando"

En el terreno vacío
del querer y el imposible

desde mi lejanía

No puedo salir de aquí
despidiendo todo el tiempo

corriendo sin rumbo

Girando, girando,

¿dónde está la puerta?

girando, girando, buscando

girando, girando,

girando, girando, el momento que está saturado?

La ordinanza de la vida

me deja insatisfactorio

me siento vagabundo

vagabundo, vagabundo

La respuesta al amor

siempre es odio

la ley que se aplica aquí

grira y grira.

ITZULI-MITZULI

Exiztena la nabitaren
eremu biltzarrak

neurer dorbara pasatzen dut

bentzutik, bentzutik, bentzutik

Eta horik ezin ateria

bentzutik eta lerra

zirkulu zirkon bezala

bira ta bira.

Eugenikor amunrikenean

ezin aezkak nautak

ezin aezkak nautak

beziala nazi arloko

Mallatasunari erantzun

bentzutik eta herria

bentzutik eta herria

ezin aezkak nautak

ezin aezkak nautak